

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC.

GRIECHISCHER COURIER.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Πέμπτη και Κυριακή. Η τιμή της συνδρομής είναι 24 δραχ. κατ' έτος προπληρωσίαι. — Η τιμή των καταχωρημένων είναι 30 λεπτά διά τον σίτον 50 στοιχείων. — Η συνδρομή γίνεται εν Αθήναις εις την Βασιλ. Τυπογραφίαν εντός δε της Ελλάδος εις τους διευθυντάς των ταχυδρομίων, και εκτός εις τους κυρίους Έλληνας. Προξένους.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 24 drach. par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres. — On s'abonne à Athènes à l'Imprimerie Royale; chez les directeurs de Postes dans l'intérieur, et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

Der griechische Courier erscheint wöchentlich zweimal, am Sonntage und Donnerstage. — Das jährliche Abonnement beträgt 24 Drachmen Vorauszahlung. — Die Insertions-Gebühr ist 30 Lepta für eine Zeile von 50 Lettern. — Man abonniert sich für Athen in der Staatsbuchdruckerei, für die Provinzen bei den resp. Postbehörden, für das Ausland bei den k. griech. Consuln.

ΠΕΜΠΤΗ, 9 Δεκεμβρίου.

JEUDI, 21 Décembre.

DONNERSTAG, 21 December.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τῆ 8 Νοεμβρίου

Πᾶσα τροποποίησης γενομένη εἰς τὸ προσωπικὸν τοῦ Ὑπουργείου θεωρεῖται πάντοτε ὡς συμβεβηκὸς σπουδαιότατον, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἕκαστος προσπαθεῖ νὰ γνωρίσῃ κατ' ἀκριβείαν τὴν σημασίαν αὐτῆς.

Ἡ μεταρρύθμισις ὑπουργείου δεικνύει τὸ πέρασ σειρᾶς τινὸς περιστάσεων καὶ τὴν ἀρχὴν νέας ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως μεθόδου τοῦ βαδίζειν εἰς τὸ ἔργον τῆς, ἰδού διὰ ποῖον λόγον, ὡσάκις συμβῆ τοιοῦτον τι, ὅλαι αἱ μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἀποκεκομισμέναι ἐλπίδες ἐγείρονται καὶ παρατρεφῆ τινεὶ νέαν κίνησιν εἰς τοῦ κοινοῦ τὸ πνεῦμα.

Εἴτε διερμηνευομένη διὰ γενικῆς συγκαταθέσεως, εἴτε ἐκφραζομένη δι' ἀμφιβολίας καὶ ἀκριβῆ ἀνυπομονησίας, εἴτε προκαλοῦσα ἀπόλυτον ἀπόψησιν, ἢ κινήσιν αὐτῆ δύναται πάντοτε νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν γενικὴν πρόοδον, καθότι αἱ δοξασαὶ ἐκφραζόμεναι τότε μὲ πλειότεραν σαφήνειαν, καὶ τὰ συμφέροντα χρωματίζόμενα τοσοῦτω μᾶλλον ἀκριβῶς, εἶναι εὐλόγον καὶ εἰς τοὺς κυβερνῶντας καὶ εἰς τοὺς κυβερνωμένους, νὰ ἐξελέγξωσι μέχρι τινὸς βαθμοῦ ἢ πρόοδος ἐπεκτάσθῃ, καὶ νὰ ἀναλογισθῶσιν ἂν ὄχι ἐπακριβῶς τοῦλάχιστον ὡς ἐγγίστα τὰς ὑπαρχούσας πιθανότητας ὡς πρὸς τὴν ἐπιτευξίν τῶν μελετώμενων σκοπῶν.

Σήμερον ἄρα ὅτε παρουσιάζεται εἰς ἡμᾶς τοιαύτη εὐκαιρία, χρὴ ἐκείναι εἶναι οἵτινες ἀσχολοῦνται εἰς τὰ πολιτικὰ νὰ ἐπισήσωσι τὴν προσοχὴν των εἰς τὸν μετασχηματισμὸν τοῦ ὑπουργείου, διότι κἀνεὶς βεβαίως δὲν θέλει φρονήσει ὅτι τὸ συμβῆν τοῦτο προήλθεν ἐξ ἰδιοτρόπου θελήσεως ἢ ὅτι εἶναι ἔργον τῆς τύχης. Ὅσον τὸ καθ' ἡμᾶς, θεωροῦμεν αὐτὸ ὡς πολλοῦ λόγου ἄξιον, καὶ ἐπομένως ὀφειλομένον νὰ ἐκφρασωμεν τὸ ὅτι κατὰ ὀρθὸν λόγον ὡς ἐκ τοῦ συμβεβηκτοῦ τούτου προσδοκῶμεν διὰ τοῦ θρόνου τὴν εὐκλείαν καὶ τοῦ τόπου τὴν εὐδαιμονίαν.

Ἀφ' οὗτου ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἔλαβε μοναρχικὸν σχηματισμὸν, καὶ ἀφ' οὗτου ὁ Βασιλεὺς Ὀθων ἀνέλαβε τὰς ἡνίας αὐτῆς, ἰδέα ἰσχυρὰ καὶ γόνιμος ἀνεφύη καὶ ἐβλάστησε μεταξὺ τοῦ ἔθνους. Γεννηθεῖσα τὴν ἡμέραν καθ' ἣν ἐγκαθιδρύθη ὁ θρόνος, καὶ πηγάζασα ἐξ αὐτοῦ καὶ μόνου, ἡ ἰδέα αὕτη διαδεχομένη τὰς ἐμφυλίους στάσεις καὶ τὰς ἐριδας τῆς ἐπαναστάσεως ἐθεωρήθη ἕκτοτε ὡς ἐκ τῆς θείας προνοίας προωρισμένη νὰ καταπαύσῃ εἰρηνικῶς τὰς πεμστάσεις ἐκείνας καὶ νὰ ἐξαλείψῃ καὶ τὰ ἔχνη ἀκόμη αὐτὰ τῶν ὑφισταμένων κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν συνερίσεων αἰ ὅποια ἐγέννησαν εἰς τοὺς παρελθόντας χρόνους τοσαῦτα δυστυχήματα. Μετ' οὗ πολὺ παρεδέχθη ἡ κοινὴ γνώμη ἀξίωμα τι τὸ ὅποιον κατέστη τρόπον τινὰ ὁμολογία πίστεως πολιτικῆς ἀρετῆς καὶ πατριωτισμοῦ. Κατέστη τὸ σημεῖον τῆς διακρίσεως ὅλων τῶν ζηλωτῶν τοῦ κοινοῦ τῆς Ἑλλάδος συμφέροντος, ἢ φωνὴ τῆς συνάψεως ὅλων τῶν ἀληθῶν τοῦ θρόνου ὑπερμάχων, ἢ δὴ τὸ ἀξίωμα τοῦτο ἀπέκτησε τοσαύτην ἠθικὴν ἰσχύν καὶ δημοτικότητα, ὥστε κἀνεὶς δὲν ἤθελε τολμήσῃ σήμερον, ἔποιοιδήποτε καὶ ἂν ἦναι ἐνδομύχως τὸ φρόνημά του, νὰ κηρυχθῇ παρρησιαστικῶς ἐναντίον τῶν ὅσων προσθεύουν καὶ κηρύττουν λήθη τῶν ἀρχαίων συνερίσεων, συνάφειαν καὶ ὁμόνοιαν μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων ὅλων, καὶ τοῦ θρόνου τῆς ὑπερτάτης Κυριαρχίας.

Πᾶν ὅτι ἄξιον λόγου συνέβη πολιτικῶς ἀπὸ τοῦ 1833 ἔτους ἔτινε πρὸς ἐφαρμογὴν τοῦ ἀξιώματος τούτου, τὸ ὅ-

INTÉRIEUR.

ATHÈNES le 20 Décembre

Une modification dans le personnel du ministère est toujours un événement important, et c'est avec raison que chacun en recherche avec ardeur la juste signification.

Un changement de ministère indique toujours la fin d'une série de circonstances et le commencement d'une marche nouvelle; aussi voit-on toujours, dans un cas semblable, se réveiller toutes les espérances assoupies, et se produire un mouvement nouveau dans toutes les directions de l'esprit public.

Soit qu'il se traduise par un assentiment général, soit qu'il se manifeste sous l'influence du doute et de l'incertitude, soit enfin qu'il provoque une répulsion absolue, ce mouvement peut toujours être utilisé au profit du progrès général; car, les opinions se formulant alors avec plus de clarté et les intérêts avec plus de précision, il est facile à tous, aux gouvernans comme aux gouvernés, de constater le degré progressif où l'on est parvenu, et de calculer approximativement, si non avec certitude, les chances et les probabilités de succès des intentions qu'on compte mettre en pratique.

Ainsi, aujourd'hui qu'une semblable occasion se présente, il est obligatoire à tous ceux qui s'occupent de politique, de bien étudier le fait actuel de la recomposition du ministère, car personne assurément ne peut croire que ce fait ait été déterminé par un caprice, et réalisé par le hasard. Quant à nous, nous le considérons comme fort significatif, et nous sommes en devoir d'exprimer ce que nous en attendons pour la gloire du trône et la prospérité du pays.

Depuis que le gouvernement grec a été monarchiquement constitué, et depuis que le Roi Othon en a pris les rênes, une pensée féconde et puissante naquit et germa dans la nation. Née le jour où le trône fut installé, et émanée de la couronne elle-même, cette pensée, en succédant aux dissensions et aux discordes d'un temps de révolution, sembla, dès lors, providentiellement destinée à clore, pacifiquement, les circonstances de la révolution, et à faire disparaître jusqu'aux dernières traces des rivalités qui, pendant tant d'années, avaient engendré les malheurs publics. Bientôt une maxime se formula dans l'opinion publique et devint, pour ainsi dire, la profession de foi de civisme et de patriotisme. Elle devint le signe de reconnaissance de tous les vrais amis du bien être de la Grèce, le cri de ralliement de tous les vrais défenseurs du trône, et maintenant telle est la puissance morale et la popularité qu'elle a acquises, que nul n'oserait, à l'heure qu'il est, et quelque soit d'ailleurs le fond de sa pensée et le secret de son esprit, se déclarer ouvertement en contradiction avec ceux qui préchent l'oubli des anciennes rivalités, l'union et la concor-

INLAND.

ATHEN den 20 December.

— Es hat sich in diesen Tagen das Gerücht von der Versezung mehrerer Beamten des Finanz - Ministeriums verbreitet, das unseres Wissens aller Begründung ermangelt. Wir kennen zwar nicht die Intentionen S. M. in Bezug auf diesen Gegenstand; wir glauben aber Ursache zu der Annahme zu haben, dass diese Gerüchte in persönlichen Rivalitäten ihre Entstehung fanden.

AUSLAND.

Neapel. Die bisherige Regierungsform der Insel Sizilien ist durch die frühere, welche bis zum Januar 1831 bestanden, ersetzt worden. Der Staatsrath, Prinz Campo Franko, ist von seiner Stelle als General-Lieutenant von Sizilien abgetreten, da die Zeit, für welche er damit beauftragt war, verflissen ist, und nach Neapel zu andern Functionen berufen worden. An seine Stelle in Sizilien ist der Herzog Laurenzana getreten, welcher bereits nach Palermo abgegangen ist. Das Verbot, ohne Unterschied Neapolitaner oder Sizilianer an die Stellen des Gouvernements in Sizilien zu ernennen, ist aufgehoben. Indessen hat doch der König von Neapel geglaubt, den Sizilianern erklären zu müssen, dass sie auf eben so viele Aemter im Königreich Neapel Anspruch hätten, als in Sicilien von Neapolitanern besetzt seien; ausgenommen sind jedoch von dieser Bestimmung die Stellen der Minister, der Staatsræthe und Staatssekretäre, der Directoren der Ministerien, und der Staatsconsulatoren.

Die durch das Decret vom 8. März 1825 aufgehobenen Unterintendanten sind wieder hergestellt. Endlich sind die unbeschränkten Vollmachten, welche dem Feldmarschall Marquis Delkaretto, Staatssecretär der allgemeinen Polizei, über die Provinzen Messina, Catania und Syrakus in die Hände gegeben waren, zurückgenommen worden.

Constantinopel. Am 14. Nov. ist der Baron von Molke in Begleitung dreier preussischer Ingenieure im Dienste des Subans in den Dardanellen angekommen. Am Tage darauf besichtigte Herr von Molke vermöge eines Befehls des Divan an den Pascha mit den übrigen Offizieren sämtliche Schloesser auf europäischer und asiatischer Seite, und die Batterien, besonders jene von Namasia, welche von Herrn Kiopke wieder hergestellt worden war, so wie alle übrigen Arbeiten an diesem Schlosse. Am 16. reisten diese Hrn. ab, um die Forts von Koum-Kali und von Setil-Bahar, so wie die Position von Koumbournon der Insel Tenedos gegenübe

ποιον καθιερώθη, ως κατ' ἐξοχήν Ἑθνικὴ Ἀρχὴ, καὶ ἀρτίως ἀκόμη περὶ τὰ τέλη τῆς ἐξουσίας τῆς Ἀρχιγερματείας, ὅτε τὰ λείψανα τῆς θετικῆς ἰσχύος τοῦ πνεύματος τῶν κομμάτων ἠφανίσθησαν μὲ αὐτὴν τὴν ἐξουσίαν τῆς ὁποίας κατεστάθησαν ὄργανα, τὸ ἔθνος ἐνόμισέ διὰ μίαν στιγμὴν ὅτι ἐπέστη ἡ ἐποχὴ τῆς ὀριστικῆς αὐτοῦ ἐνώσεως καὶ τῆς ἀρμονικῆς συνάρσεως ὄλων τῶν ὀργάνων τοῦ καὶ ὄλων τῶν πολιτικῶν αὐτοῦ δυνάμεων· ἀλλ' ἡ τοιαύτη πρόσκαιρος συνάφεια μὴ γενομένη εἰμὴ ὡς ἐξ ἀντιθέσεως, καὶ διὰ τὴν ἀπαντήσασαν τὴν ὁποίαν ἀπεστρέφετο τὸ ἔθνος, καὶ ἐπειδὴ ὁ ἀνταγωνισμὸς καὶ ἡ ἐπίκρισις ὑπῆρξαν οἱ μόνον παράγοντες τῆς τοιαύτης συνενώσεως, ἤτοι ἐπέμειναν τὴν συμβῆ καὶ συνέβη ὥστε ἡ ἐποχὴ τοῦ θριάμβου κατέστη συγχρόνως ἡ ἐποχὴ κατ' ἣν ἐγίνετο πρόδηλος ἡ συμκρίσις, ἡ ἀνισχυρία καὶ ἡ κενοδοξία τοῦ προτιθεμένου σκοποῦ. Μετὰ τὴν νίκην ἠθέλησαν τὴν διαμερισθῆσαι τοὺς καρπούς αὐτῆς, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἐμελλον τὴν προκύψασαι συζητήσεις. Ἀλλὰ χάρις εἰς τὴν ἀνακτορικὴν σύνεσιν, καὶ τὴν ἀνεπίδοτον ἀετιολογίαν, χάρις εἰς τὴν δικαιοσύνην τῆς, καὶ χάρις ἀκόμη εἰς τὰ ἀνώτερα παντὸς ἀτομικοῦ συμφέροντος αἰσθημάτων τῶν μᾶλλον ὀρθῶς φρονούντων καὶ τῶν ἐχόντων σωτηρίους ὑπὲρ τῆς πατρίδος τῶν προθέσεις Ἑλλήνων, ἡ στερεὰ καὶ θετικὴ τοῦ θρόνου θέλησις διετήρησε τὴν εἰρήσασαν μεταξὺ τῶν διαφωνούντων στοιχείων καὶ τὰ προδιέβασε καὶ αὐτὴς πρὸς παραδοχὴν τῆς ἀληθοῦς αὐτῶν τάσεως. Δὲ τοιαύταις περιστάσεσι διήρκεσαν ὅκτω μῆνας, ἦσαν δὲ φύσεως τοιαύτης, ὥστε μόνη ἡ Βασιλικὴ ἐξουσία διέθιμε κατ' ὄλον τοῦτο τὸ διάστημα τὴν πολιτικὴν μηχανὴν μας, τοσοῦτον ἀτακτοὶ καὶ ἀόριστοι ἦσαν τοῦ κοινοῦ πνεύματος αἱ δοξασαίαι καὶ αἱ θελήσεις.

Ἡ μεταρρυθμίσις τοῦ ὑπουργείου ἐκλείσει τῶν περιστάσεων τούτων τὴν σειρὰν, καὶ μολοντοὶ δὲν εἴμεθα, ἀλλ' οὔτε ποτὲ εὐρίθιμεν μεμυημένοι εἰς τὰς ἀπορήτους τῆς Κυβερνήσεως προθέσεις, μολοντοὶ ἀπὸ σέβας πρὸς τὰ ἀνακτορικὰ ἔργα ποτὲ δὲν θέλομεν προσπαθῆσαι νὰ ἐξηγησώμεν τοὺς σκοποὺς τῶν, εὐτυχῶς ὅμως νὰ ἀκούσωμεν λόγους οἱ ὁποῖοι πηγάζοντες ἀπὸ τοῦ θρόνου αὐτοῦ, ἐπεθεβαίωσαν καὶ ἐστερέωσαν τὰς ἐλπίδας καὶ τὴν πεποίθησίν μας ὡς πρὸς τὴν ἀφεικτον καὶ προσεχῆ ἴσως ἐπιτυχίαν τῶν προσπαθειῶν τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων οἵτινες μὴ ἀναγνωρίζοντες εἰμὴ τὸν Βασιλέα ὡς ἀρχηγόν, καθιερόνουσιν ὄλην τὴν ἐνεργητικότητά των εἰς τῆς μοναρχικῆς Κυβερνήσεως τὴν παγίωσιν.

Τὸ ἔργον τοῦ νέου ὑπουργείου εἶναι μέγα καὶ γονιμώτατον, καὶ ἡ ἐποχὴ κατ' ἣν ὁ Κ. Γλαράκης ἐφθάσεν εἰς τὰ πράγματα ἠθέλει ἀρκέσει αὐτὴ κατ' ἑαυτὴν νὰ τῷ δείξῃ πόσον σπουδαία εἶναι τὰ καθήκοντά του, ἀνίσως ἡ μακρὰ καὶ διηκενῆς πολιτικὴ πείρα του, δὲν ἐδικαίωσεν ἀρκούντως τὴν ἐκλογὴν τῆς Α. Μ. καὶ δὲν τῷ ἐδείκνυε ποῖαν ὄδον ὀφείλει νὰ βαδίσῃ διὰ τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐμπιστοσύνην τοῦ Βασιλέως του καὶ τὰς προσδοκίας τῶν συμπολιτῶν του. Ὁ παρὰ τοῦ ἔθνους ὀλοκλήρου ἀναγνωρισμένος ἐντιμὸς χαρακτηρ αὐτοῦ, καὶ τοῦ ὁποίου αὐτὸς ὁ Βασιλεὺς ἠυδόκησε νὰ ἀναφέρῃ τὰς ιδιότητας εἰς τὸ τῆς 29 Νοεμβρίου Υ. Διάταγμα του εἶναι ἀπογνήσια ἐγγύησις τῆς ἀτρεκέυς ἐκπληρώσεως τῶν καθηκόντων τῆς θέσεως τὴν ὁποίαν κατέχει. Ἀπ' ἐτέρου δὲ μέρους ὡς ἐκ τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ κλάδου τοῦ ὁποίου ἡ διεύθυνσις ἀνετίθη εἰς αὐτόν, θέλει ἐνοηθῆσαι ὅτι διὰ τὴν ὑπερηθέτησιν τὸν Βασιλέα ἀπαιτεῖται νὰ ὑπηρετήσῃ τὸν τόπον, καὶ ὅτι δὲν δύναται νὰ ὑπηρετήσῃ τὸν τόπον εἰμὴ σεβόμενος τὰ συμφέροντα ὀλοκλήρου τοῦ ἔθνους. Σήμερον παρὰ ποτὲ ἄλλοτε διὰ τὴν ἦναι τις μετὰ τὸν ΒΑΣΙΛΕΑ ὀφείλει νὰ ἦναι μετὰ τοὺς ΕΛΛΗΝΑΣ ὄλους· σήμερον παρὰ ποτὲ ἄλλοτε ὀφείλει τις νὰ πορίζηται τὰ στοιχεῖα τῆς ἐπὶ τοῦ λαοῦ ἐπιβίωσις, εἰς ὅλας τὰς ἐπόψεις τῆς ἐθνικῆς ἐνεργητικότητος, καὶ τὸ πολυχρόνιον στάδιον τοῦ Κ. Γλαράκη εἶναι ἰκανὸν νὰ τῷ διδάξῃ ὅτι πρὸς τὴν ὀριστικὴν ἐνωσιν τείνει τοῦ ἔθνους ἡ πρόοδος καὶ ἡ ἀνάπτυξις.

Κατ' ὅσον δ' ἀφορᾷ τοὺς ὀλίγους ἐκείνους οἵτινες ὀνειροπολοῦσιν ἀκόμη τὴν ἀποκλειστικὴν ὑπεροχὴν συμπερόντων κατὰ δεύτερον λόγον ἀξίον λόγου, οἱ τοιοῦτοι πρέπει νὰ ἐνοηθῶσιν ὅτι παρῆλθεν ἡ ἐποχὴ κατ' ἣν, ἐν ἐλλείψει γενικῆς τινὸς ἀρχῆς, τὸ ἔθνος δὲν ἀπηλλάττετο τοῦ ἐνὸς εἰμὴ διὰ τὴν ὑποπέσει εἰς τὸν ζυγὸν τοῦ ἄλλου. Τὰ κόμματα ἐξέλιπον διαπαντός, καὶ ὑπὸ τὴν ἀνακτορικὴν ἐξουσίαν, διὰ τῆς δικαιοσύνης, τῆς ἀμεροληψίας καὶ τῆς πρὸς τὸν θρόνον ἀφοσιώσεως, δύναται μόνον νὰ ἐκφρασθῇ ὁ πατριωτισμὸς.

Διεδόθησαν κατ' αὐτὰς φῆμαι διάφοροι περὶ τῆς παύσεως ὑπαλλήλων τινῶν τῆς ἐπὶ τῆς Οἰκονομίας Γραμματείας, ὅθεν χρέος μας νομιζόμεν νὰ τὰς κηρύξωμεν ψευδεῖς καθότι, καθόσον ἡμεῖς γνωρίζομεν, τίποτε δὲν συνέβη δυνάμενον νὰ ἐπιθεβαίωσιν αὐτάς. Ἀγνοοῦμεν ἐντελῶς τὰς περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου προθέσεις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότη-

de entre tous les grecs, et la souveraineté suprême du trône.

Tout ce qui s'est fait de capital en politique depuis 1833 a tendu vers l'application de cette maxime, devenue *principe national* par excellence, et naguère encore, vers la fin du régime de l'archichancellerie, il y eut un moment où, le reste de puissance positive de l'esprit de parti s'étant évaporé avec le pouvoir qui s'en était servi, il y eut, disons nous, un moment où la nation se crut parvenue en position de constituer son unité définitive et d'opérer le contact harmonique entre tous ses organes et toutes ses facultés politiques. Mais ce rapprochement ne s'étant opéré que par opposition contre une tendance qui répugnait à la nation, et comme l'antagonisme et la critique avaient été les seuls moteurs de cette coalition, il dut arriver et il arriva effectivement, que l'heure du triomphe fut aussi l'heure où se dévoila l'étroitesse, l'insuffisance et la vanité du but qu'on avait poursuivi. Après la victoire on voulut s'en partager les profits, et de nouvelles dissensions furent sur le point de renaître.

Mais, grace à la sagesse royale et à son infatigable impartialité, grace à sa justice, et grace aussi au désintéressement des plus convaincus et des mieux intentionnés des grecs, la volonté ferme et positive du trône, maintint dans le calme, les éléments de discorde, et sut les préparer encore une fois à recevoir l'enseignement de leur véritable tendance. Ces circonstances durèrent dix mois, et leur nature fut telle, qu'il n'y eut guère que le pouvoir royal qui dirigea le mouvement politique, tant étaient ténébreuses et désordonnées les opinions et les volontés de l'esprit public.

La modification du ministère est venue fermer cette série d'événements, et quoique nous n'ayons jamais été initiés dans les secrètes intentions du gouvernement, quoique nous respections trop l'œuvre royale pour chercher à en pénétrer le sens, nous avons cependant recueilli avec bonheur des paroles qui, émanant du trône lui même, ont confirmé et affermi nos espérances et notre conviction sur le succès certain, et prochain peut être, des efforts de ceux qui ne reconnaissent d'autre chef que le Roi, et qui consacrent leur activité à l'affermissement du gouvernement monarchique.

La tâche que le nouveau ministère a à accomplir est grande et féconde, et l'époque à laquelle Mr. Glarakis arrive aux affaires suffirait à elle seule pour lui démontrer l'importance de sa mission, si l'expérience longue et soutenue qu'il a faite de la politique de son pays, ne justifiait pas le choix de S. M., et ne lui enseignait pas la route qu'il a à tenir pour justifier la confiance de son Roi et les espérances de ses concitoyens. Le caractère honorable que la nation toute entière lui reconnaît, et dont S. M. elle même s'est plu à signaler les qualités, dans son ordonnance du 29 novembre, sont une garantie plus que suffisante de la consciencieuse pratique des devoirs de la charge qui lui est confiée. D'un autre côté les nécessités de l'administration qui est remise à son habilité lui font entrevoir que pour servir le Roi il faut servir le pays, et qu'on ne peut servir le pays qu'en respectant les intérêts de la nation toute entière. Maintenant plus que jamais, pour être avec LE ROI il faut, être avec TOUS LES GRECS; maintenant plus que jamais, c'est dans toutes les faces de l'activité nationale qu'il faut puiser les éléments d'action sur le peuple, et la longue carrière de Mr. Glarakis a largement suffi pour lui enseigner que c'est vers son unité définitive que marchent incessamment le développement et le progrès nationaux.

Quant à ceux dont le petit nombre rêve encore la domination exclusive de quelques intérêts de second ordre, ils doivent comprendre que le temps est passé où, en l'absence d'une autorité générale la nation ne se débarrassait du joug de l'un, que pour passer sous celui de l'autre; que le règne des partis a fini pour toujours, et que sous le pouvoir royal ce n'est que par la justice, le désintéressement, l'impartialité, et le dévouement au trône, que le patriotisme peut se manifester

zu besuchen. Man sagt, Herr von Molke habe Befehl zurückgelassen, wonach die durch Herrn von Kopke begonnenen Arbeiten fortgesetzt werden sollten.

Eine neuerdings erschienene Ordonnanz des Sultans verbietet, sich um die Kaffeehäuser, besonders während der Nacht, in grösserer Anzahl zu versammeln. Ebenso ist untersagt, Kleider von heller Farbe, Beinkleider mit Franzen und überhaupt solche für das Militär bestimmte Kleidungsstücke zu tragen, sich das Haar an den Schläfen und ausserhalb der Fessi wachsen zu lassen. Passirt der Sultan vorüber, so muss jeder sein Kleid zuknöpfen, das Haupt senken und vorübergehen, ohne den Blick gegen ihn zu erheben, ohne ihm zu folgen, und ohne an Orten zu verweilen, wo etwa S. H. sich aufhalten sollte.

Die Krämer und Eigenthümer von Magazinen sollen darüber wachen, dass die Plätze vor ihren Etablissements stets reinlich gehalten werden.

VERSCHIEDENES.

— In der Nacht vom 20. auf den 21. Novbr. brach ein schrecklicher Sturm in dem Bosphorus los. Am Tage darauf vernahm man in Constantinopel, dass 20 oder 30 Schiffe verschiedener Nationen an den Küsten des schwarzen Meeres in der Nähe des Bosphorus gescheitert seien. Der grössere Theil dieser Schiffe, von denen die meisten mit der Ladung zu Grunde gegangen sind, kam von verschiedenen Gegenden der Donau und von Russland mit Getreide.

Am 27. November stiess das französische Dampfschiff Leonidas, indem es in den Hafen von Konstantinopel einfuhr, um vor Anker zu gehen, so heftig auf das österreichische Dampfschiff Ludoviko, dass es ihm sein Bogsprit und einen Theil seines Schiffschnebels kostete.

— Die französische Bügg „Bougainville“ ist von Toulon kommend am 23. November in Smyrna angekommen.

— Am 25. Nov. verspürte man in Smyrna einen ziemlich starken Erdstoss, welcher mehrere Sekunden dauerte, und dessen Bewegung von Süden nach Norden ging.

— Der Schach von Persien ist an der Spitze einer bedeutenden Macht ausgezogen und geht auf Herat. Beim Abgange dieser Nachricht nach Constantinopel erwartete man, nach Verlauf von 15 oder 20 Tagen den Fall Herats zu vernehmen.

— Die französische Escadre, welche auf der Rhede von Smyrna vor Anker liegt, rüstete sich, diese Gewässer zu verlassen. Das Admiralschiff allein, zurückgehalten durch die Krankheit des Admirals Gallois, sollte noch einige Zeit in Smyrna verweilen.

Die Gesundheit des Admiral Gallois bessert sich von Tag zu Tage. (Journal von Smyrna.)

Man schreibt aus Buekarest: S. H. der regierende Fürst ist von seiner Reise im Fürstenthum in die Stadt zurückgekehrt. Die Pest am rechten Ufer der Donau hat fast gänzlich aufgehört, ausser in den Städten Rutschuck und Sissot, wo noch einige wenige Fälle vorkommen.

— Malaga. Die Einfuhr des ausländischen Getreides ist fortwährend untersagt; man fängt jedoch an zu fürchten, dass diese Massregel von üblen Folgen begleitet sein werde, indem der Regen in diesem Winter gänzlich mangelte und die Zeit der Saat herannahet. Die Ernte an Wein, Feigen, Mandeln etc. war mittelmässig. Die Oelernte wird, so weit man jetzt darüber urtheilen kan, in Folge der Dürre sehr dürftig ausfallen. Der Gesundheitszustand ist befriedigend.

— In Livorno ist die Gesundheit wieder hergestellt, und die Cholera gänzlich verschwunden. Den Schiffen sind bereits die Pässe zur Abfahrt aus diesem Hafen bewilligt worden.

— Seit dem 20. November stellt die Sanitätsbehörde der Stadt Marseille den Schiffen, welche ihre Hafen verlassen wollen, Gesundheitspässe aus, und nach den uns zugekommenen Nachrichten hat die Cholera schon seit längerer Zeit gänzlich aufgehört. (Sémaphore.)

...μας όμως ισχυρούς λόγους διὰ νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι
...φύλαξ ἐγέννησαν προσωπικὰ συνεντεύξεις.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ,

ΠΡΑΘΟΜΕΣ. Τὸν μέχρι τοῦδε τύπον τῆς διοικήσεως τῆς
... διεδέχθη ὁ ἀρχαῖος τύπος ὅστις ἴσχυε μέχρι τοῦ
... τοῦ 1837. Ὁ Σύμβουλος τῆς Ἐπικρατείας Πρί-
... τοῦ Καμποφράγκου ἔπαυσε τοῦ νὰ ἐκπληροῖ τὰ κα-
... τοῦ ὑποστρατήγου εἰς Σικελίαν, καθότι ἡ περίοδος
... τοῦ ἐληξέ, καὶ μετεκλήθη ἐπομένως εἰς Νεά-
... διὰ νὰ ἀναλάβῃ ἄλλα καθήκοντα. Εἰς Σικελίαν τὸν
... ὁ Δούξ τῆς Λωρενζάνας, ὅστις εἶχε φθάσει ἤδη
... Παλιέριον. Δὲν εἶναι πλέον ἀπηγορευμένον νὰ διορίζων-
... ἀδελφίτως εἰς δημοσίους θέσεις τῆς Κυβερνήσεως τῆς
... Σικελίας κάτοικοι τῆς Νεαπόλεως ἢ τῆς Σικελίας. Ὁ Βασι-
... τῆς Νεαπόλεως ἐνόμισε μολοντοῦτο ἀναγκαῖον νὰ κη-
... εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Σικελίας ὅτι δὲν ἔχουσι τὸ δι-
... νὰ διορίζωνται ἐντὸς τοῦ Βασιλείου τῆς Νεαπόλε-
... εἰς τὸσας δημοσίους θέσεις, ὅσας κατέχουν εἰς Σι-
... κελίαν οἱ κάτοικοι τῆς Νεαπόλεως, ἐξαιρουμένων ὅμως τοῦ
... τοῦ τούτου τῶν θέσεων τῶν Ἱπουργῶν, τῶν Συμβούλων
... αἱ τῶν Γραμματέων τῆς Ἐπικρατείας, τῶν Διευθυντῶν
... τῶν Ἱπουργείων καὶ τῶν Βουλευτῶν τοῦ Κράτους. Αἱ θέσεις
... ὑποπεμμελῶν, αἱ ὅποια εἶχον καταργηθῆ διὰ τοῦ ἀπὸ
... 8. Μαρτίου 1825 Διατάγματος, ἀπεκατεστάθησαν ἐκ νέου.
... ὁ Βασιλεὺς ἀκύρωσε τὴν πληρεξουσιότητα τὴν ὅποιαν εἶχε
... δώσει εἰς τὸν στατηγὸν Δελακρέτ Ἱπουργὸν Γραμματέα τῆς
... Ἐπικρατείας τῆς Γενικῆς Αστυνομίας ἐπὶ τῶν ἐπαρχίων
... τῆς Μεσσηνίας, τῆς Κατάνης καὶ τῆς Συρακοῦσης.

ΤΟΥΡΚΙΑ. Τὴν 2. Νοεμβρίου ὁ Βασιλεὺς Κ. Μόλκε ἐ-
... φάσεν εἰς Λαρδανέλλια συνοδευόμενος ὑπὸ τριῶν Πρῶτων
... ἄξιωματικῶν τοῦ μηχανικοῦ ὑπηρετούντων τὴν Ὀθωμανικὴν
... Κυβέρνησιν. Τὴν ἐπιούσαν ὁ Κ. Μόλκε ἐπεθεώρησε μετὰ τῶν
... ἄλλων ἄξιωματικῶν δυνάμει διαταγῆς τοῦ Διβανίου διευ-
... ουνθείσης πρὸς τὸν Πασᾶν, τὰ φρούρια τῆς Εὐρώπης καὶ
... τῆς Ἀσίας, ὅλα τὰ κανονιστάσια τῶν καὶ κυρίως τὸ παρὰ τοῦ
... Κ. Κρόπκε ἐπισκευασθῆν, μετὰ ταῦτα δὲ καὶ ὅλας τὰς γενο-
... μένας περὶ τὸ φρούριον τοῦτο ἐργασίας. Τὴν 4. τοῦ αὐτοῦ
... μηνὸς οἱ Κύριοι οὗτοι ἀνεχώρησαν ἐκείθεν ἀκολουθήσαντες
... τὴν περιουσίαν τῶν, καὶ ἐπομένως ἐπισκέφθησαν τὰ φρούρια
... τοῦ Κουμ-Καλέ, καὶ τοῦ Σετιλ-Βαχάρ, καὶ τὴν θέσιν
... πρὸς τῆς Κουμβουρνιῆς ἀπέναντι τῆς νήσου Τενέδου.
... Λέγουσι ὅτι ὁ Κ. Μόλκε ἔδωκε διαταγὰς ἀφορώσας τὴν ἐξα-
... κολούησιν τῶν παρὰ τοῦ Κ. Κρόπκε ἐπιχειρηθεισῶν ἐργασιῶν.

Κωνσταντινούπολις. Φερμάνιον τοῦ Σουλτάνου ἐσχά-
... τως ἐκδοθὲν διαλαμβάνει:
... ὅτι ἀπαγορεύονται αἱ ἐνώπιον καφρενίων, τζαμιῶν κτλ.
... κτλ. δὲ ἐν καιρῷ νυκτὸς γενόμενα συναθροίσεις·
... ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται νὰ φέρῃ τις ἐνδύματα εἰμὴ χρωμά-
... των βαθέων, καὶ ἀπαγορεύονται αἱ κροσσῶται σκελεαί, καὶ
... ἐν γένει τὰ στρατιωτικὰ ἐνδύματα·
... ὅτι εἶναι ἀπηγορευμένον νὰ ἐξέρχωνται τοῦ φεσίλν αἱ
... τριχὲς τῆς κεφαλῆς·
... ὅτι διερχομένου τοῦ Σουλτάνου, ἕκαστος ὀφείλει νὰ κομ-
... βώσῃ τὸ ἐνδυμᾶ του, νὰ κλίνη τὴν κεφαλὴν καὶ νὰ ἀκολου-
... θήσῃ τὸν δρόμον του χωρὶς νὰ ὑψώσῃ τοὺς ὀφθαλμούς του
... διὰ νὰ τὸν παρατηρήσῃ, χωρὶς νὰ τὸν ἀκολουθήσῃ, καὶ χω-
... ρὶς νὰ μὲνῃ περιεργεῖα κινούμενος εἰς ὅσα μέρη ἴσταται
... ἢ Α. Υ.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

... Γράφου ἐκ Βουκουρεστίου: Ἡ Α. Υ. ὁ ἡγεμὼν ἐπέστρεψεν ἀπὸ
... τὴν περιουσίαν του. Ἡ πανώλης ἔλαβε μεγάλην ὑπερσιν κατὰ τὴν δεξιάν
... ἔχθη τοῦ Δουναβίου. ἐκτὸς τῶν πόλεων τοῦ Ρουστουκίου καὶ τοῦ Σισ-
... ἔχθη ἔπου ὑφίσταται ἀκόμη ἡ νόσος αὕτη.

Ces jours passés, des bruits, concernant la desti-
tution de plusieurs employés du ministère des Fi-
nances, s'étant répandus dans le public, nous cro-
yons devoir les détruire en affirmant qu'il n'est rien
arrivé à notre connaissance qui puisse faire croire
à leur fondement.

Nous n'avons eu aucune connaissance des in-
tentions de S. M. à ce sujet, mais nous avons de
fortes raisons pour penser que les bruits en ques-
tion, n'ont été répandus que par suite de rivalités
personnelles.

EXTÉRIEUR.

NAPLES. La forme actuelle du gouvernement de
l'île de Sicile est remplacée par l'ancienne qui sub-
sista jusqu'en janvier 1831. Le conseiller d'état
prince de Campofranco a cessé de remplir la char-
ge de lieutenant général en Sicile, le terme de sa
gestion étant arrivé, et a été appelé à Naples à de
nouvelles fonctions. Il a été remplacé en Sicile par
le Duc de Laurenzana qui s'est déjà rendu à Pa-
lerme.

La défense de nommer indistinctement des Na-
politains ou des Siciliens aux emplois du gouver-
nement de Sicile est supprimée. Cependant le Roi
de Naples a cru devoir déclarer aux Siciliens, qu'ils
auraient droit à autant d'emplois dans le royaume
de Naples qu'il y en aurait en Sicile d'occupés par
des Napolitains, en exceptant de cette disposition
les charges de ministres, de conseillers et de secré-
taires d'état, de directeurs de ministères, et de con-
sulteurs d'état. Les sous intendances en Sicile, abo-
lies par le decret du 8 mars 1825, sont rétablies.
Enfin les pleins pouvoirs remis entre les mains du
maréchal de camp Marquis Delcaretto, ministre sé-
crétaire d'état de la police générale, sur les provin-
ces de Messine, Catane et Syracuse, lui sont retirés.

TURQUIE. Le 2 (14) novembre, le Baron de Molke
est arrivé aux Dardanelles accompagné de trois in-
génieurs Prussiens au service du Sultan. Le lende-
main, et en vertu d'un ordre du divan adressé au
Pacha, Mr. de Molke a visité, avec les autres offi-
ciers, les Chateaux d'Europe et d'Asie toutes les
batteries et notamment celle de Namasia réparée
par Mr. Kopke, ainsi que tous les travaux attenants
à ce château. — Le 4 (16) ces Messieurs partirent
pour visiter les forts de Koum-kalé et de Setil-
Bahar ainsi que la position de Coumbournou vis
à vis de l'île de Ténédos. On dit que Mr. de Mol-
ke à laissé des ordres pour la continuation des tra-
vaux commencés par Mr. de Kopke.

CONSTANTINOPEL. Un ordonnance du Sultan
nouvellement publiée porte:

Qu'il est interdit de s'attrouper autour des ca-
fés mosquées etc, et particulièrement pendant la
nuit.

Qu'il est défendu de porter des vêtements de
couleur claire, des pantalons à franges, et les vête-
mens, en général, à l'usage des militaires.

Qu'il est défendu de laisser croître les cheveux
sur les tempes et hors du Fesci.

Que sur le passage du Sultan chacun devra se
boutonner courber la tête et passer sans lever les
yeux sur lui, sans le suivre, et sans s'arrêter aux
endroits ou S. H. pourrait s'arrêter.

Que les boutiquiers et propriétaires de magasins
veilleront à ce que le devant de leurs établisse-
ments soit constamment propre.

— Emin Pascha von Adrianopel hat die Erlaubniss erhalten,
während der ganzen Dauer des Ramazan in Constantinopel zu
verweilen.

— Die Pforte hat Kiamil-Bey, Oberst der Bombardiere, mit
dem Titel eines Brigade-Generals zu ihrem Repräsenten in Berlin
ernannt.

— Der Fürst Dolgoruki hat in Orsova eine Zusammenkunft
mit dem Agenten des Fürsten Milosch in der Wallachei gehabt.

— Der regierende Fürst der Wallachei befindet sich auf einer
Reise, um die fünf Districte der kleinen Wallachei zu besuchen.
Herr Timoni, der oestreichische Agent, begleitet ihn auf dieser
Tour, die keinen andern Zweck als die Wiederherstellung der
Gesundheit des Fürsten hat.

A N Z E I G E.

- Zu verkaufen oder zu vermieten:
1. Das Haus auf dem Ludwigsplatz Nr. 42 bestehend aus acht gros-
sen Piecen auf einem Raum von 2000 Piks.
 2. Ein Thurm und ein Garten mit Einfassung, Wohngebäude,
Ställen etc., das Ganze von einer Steinmauer eingeschlossen in Ke-
phissia.
 3. Dreihundert Maulbeerbäume von guter Qualität, gleichfalls
in Kephissia gelegen.
- Zu wenden hat man sich an den Eigenthümer Herrn Dimitriadis
in Athen am Ludwigsplatz Nr. 42. Jede Erleichterung, diese Im-
mobilien sei es im Ganzen oder theilweise, zu erwerben oder zu
mieten wird, gewährt werden.

NOUVELLES DIVERSES.

— Emin Pacha d'Andrinople a obtenu la permission de séjour-
ner pendant toute la durée du Ramazan à Constantinople.

— La porte vient de nommer Kiamil-Bey, colonel des bombar-
diers, son représentant à Berlin, avec le titre de général de Brigade

— La peste qui ravageait la rive droite du Danube a beaucoup
perdu de son intensité.

— Le Prince Dolgorouki s'est rencontré à Ursova avec l'agent
du Prince Milosch en Valachie.

Le Prince régnant de Valachie est en voyage pour visiter les
cinq districts de la petite Valachie. Mr Timonie agent d'Autriche
l'accompagne dans celle tournée, qui n'a d'autre but que le
rétablissement de la santé du Prince.

— On écrit de Bucharest:

S. A. le Prince régnant est de retour en cette ville de son voya-
ge dans la principauté. La peste de la rive droite du Danube a
presqu'entièrement cessé ses ravages excepté dans les villes de
Routschouk et de Sistol où se produisent encore quelques cas peu
fréquens.

—MALAGA. L'importation des blés étrangers est toujours inter-
dite, mais on commence à craindre que cette mesure n'ait de
mauvaises suites les pluies manquant totalement cet hiver, et l'épo-
que des semailles approchant. La révolte des vins, figues raisins
amandes etc a été médiocre, la récolte d'huile sera à ce que l'on
voit déjà, fort pauvre per suite de la secheresse. L'état sanitaire
est parfait.

— La santé publique est entièrement rétablie à Livourne, le
choléra à entièrement cessé de s'y manifester. Patente nette v été
accordée aux navires en portance de ce port.

— Depuis le 20 novembre l'administration sanitaire de la ville
de Marseille délivre patente nette aux navires en portance de son
port, et d'après les avis qui nous parviennent le choléra a dispa-
ru depuis longtemps. (Sémaphore)

LÉGATION DE FRANCE

EN GRÈCE,

CHANCELERIE.

L'adjudication des vivres et autres denrées à fournir aux pa-
quebots à Vapeur Français de relâche au Pyrée, aura lieu le Lun-
di 25 Décembre 1837, à Midi, au bureau de l'agent des paquebots
au Pyrée.

Il sera adjugé, le même jour, à la même heure, et au même
lieu, le calfatage des mêmes navires, pour l'année 1838.

On prendra connaissance du Cahier des charges, pour l'une et
l'autre adjudication, à la Chancellerie de France, maison Balano,
près la tour d'Esle, tous les jours de 10 heures du matin à Midi.

Athènes, le 21 Décembre 1837.

Le Consul Chancelier de la Légation. **MASSON,**

— ΜΑΛΑΓΑ. Η εισαγωγή των ξένων σίτων είναι πάντοτε άπρηγορημένη, ήρχισαν όμως να υποπευθύνονται μήπως εκ του μέτρου τούτου περιλύψωσι δυσχέραι συνεπειαι. καθότι ο σίτος εξέλιπεν όλως διόλου και ή έποχή τής σποράς ήγγικε. Η συγκομιδή των σίκων, τής σταφυλής και των άμυγδαλών υπήρξε μετρια, του δε έλικίου θέλει εισθαι επίσης μικρά ως εκ τής μεγάλης ξηρασίας. Η κατάστασις τής υγείας είναι άριστη.

— Η χολέρα εξέλιπεν εις Αιθέρην, και τα άποπλέοντα εκείθεν πλείστα λαμβάνουν καθαρόν διαβατήριον.

— Και εις Μασσαλίαν έπικυσε πρό καιρού ή χολέρα, και ή υγειονομική άρχή τής πόλεως ήρχισαν από τής 8. ηδη Νοεμβρίου να διδη καθαρά διαβατήρια εις τα άποπλέοντα πλείστα.

— Ο Εμίλ Πασσά: τής Αδριανοπόλεως έλαθε την άδειαν να διαμείνη εις Κωνσταντινούπολιν καθ' όλην την διάρκειαν του βαμαζακίου.

— Η πόρτα διώρισεν ως παρακατάστην αυτής παρά τή αυλή του Βερολίνου τον Κιαμιλ Βένν προεβιάσασα αυτόν εις βαθμόν άντιστρατήγου.

— Ο Πρίγκιψ Δολγορούκις και ο παρά τή Βλαχική Κυβερνήσει άπεσταλμένος του Πρίγκιπος Μιλόσση, συναπαντήθησαν εις Ορσεβαν.

— Ο Ο ηγεμών τής Βλαχίας άνεχώρησεν εκ Βουκουρεστίου διά να περιέλθη την μικράν Βλαχίαν. Ο Κ. Τιμόνης Πρέζενος τής Αυστρίας συνεδύει τον Πρίγκιπα εις την περιοδίαν του ταύτην τής όποιας μόνος σκοπός είναι ή άποκατάστασις τής υγείας του.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Η εις την πλατείαν του Λευδοβίκου υπ' άρ. 42. ειρία του Κυρίου Νικολάου Δημητριάδου, συνισταμένη εις έκτώ μεγάλα δωμάτια, με περιοχών δύο χιλιάδων περίπου πηλών πωλείται και ένοικιάζεται ένταυτ' ο έπιθυμών να την αγοράση ή ένοικίαση ως διευθυνθή εις τον ιδιοκτήτην αυτής.

Πωλείται έμείο: και ο έντός του χωρίου τής Κηφισίας εύρισκόμενος πύργος του ίδιου Κ. Ν. Δημητριάδου, μετά του περι αυτόν κήπου, μεθ' όλης τής αυλής και περιοχής του και με τα εις την αυλήν εύρισκόμενα δασήτια, μαγαζεία και άγέριαι όλα περισφαιλισμένα με λιθόκτιστον τοίχον ο έπιθυμών να αγοράση αυτόν δύναιται να διευθυνθή εις τον ιδιοκτήτην του.

Εις τόν έν Κηφισία ύπεστακίον του ίδιου Κ. Ν. Δημητριάδου πωλούνται τριακόσια περίπου έλακώφρα διά μεταφύτευμα καλής και καρπεφόρου ποιότητος άριετα μεγάλα: ο έπιθυμών να αγοράση μέρος αυτών ή όλα ως διευθυνθή εις τον ίδιον.

Τό έν Αθήναις Δικαστήριον των πλημμελειοδικών συγκείμενον από τους Δικαστάς Νικόλαον Φλογαίτην, Πρόεδρον, Δημήτριον Νούλλα, Χρήστον Ζώτον, Χρησόδουλον Αύγερινόν Ανακριτήν και Αντώνιον Βελισσάριον.

Συνελθόν την 19 του ένεσώτος μηνός εις δημοσίαν συνεδρίασιν, επί παρουσία του Εισαγγελέως Σπυρίδωνος Π. Τριανταφύλλη, και του Υπογραμματέως Πέτρου Γαλανπούλου, άπόντος του Γραμματέως Δημητρίου Γ. Αντωνοπούλου, διά να δικάση τον Κωνσταντίνον Σακκελαρόπουλον, από Κερπινήν τής Κυναίθης, ύπεύθυνον Συντάκτην τής Εφημερίδος ή Ελπίς, έμφανισθέντα και έχοντα συνηγόρους του τους Δικηγόρους Κ. Κ. Περικλήν Αργυρόπουλον και Σπυρίδωνα Πήλλικα, κατηγορούμενον, ότι διά των εκφράσεών του «Καμμία από τας ξενικάς περιόδους, αι όποιαί μās διώκησαν δέν έπεσώρευσαν τόσην άφροσύνην εις μίαν και την αυτην πράξιν» και την αυτην πράξιν πεποιθήμεν, ότι ή διαταγή τής ήμέρας είναι τής μωρίας κατάστασις, ή όποια κατά το γρακικόν ρητόν, προηγείται τής άπολείας» δημοσιευθεισών διά του 81 φύλλου τής Ελπίδος, τής 6 του παρελθόντος Οκτωβρίου, έλιδώρησε και με περιφρονητικόν χλευασμόν προσέβαλε τας πράξεις τής Κυβερνήσεως.

Ο κατηγορούμενος μη έμφανισθείς την 29 Οκτωβρίου Ε. Ε. επί άκρατηρίου, και τοι προς τούτο προσηκόντως κλητευθείς, εκηρύχθη έρήμην, ένοχος λοιδωρίας κατά πράξεως τής Κυβερνήσεως, και κατεδικάσθη διά τής υπ' αριθ. 284 άποράσεως του Δικαστηρίου τούτου εις τρίμηνον φυλάκισιν, εις χρηματικην ποινήν δραχμών 200 και εις τας έξοδα τής δίκης.

Ο Υπεύθυνος Συντάκτης Ιωάννης Α. Μπαλής.

Ο Κωνσταντίνος Σακκελαρόπουλος, άνέκοψε κατά την έκτην του ένεσώτος μηνός την ρηθείσαν άπόφασιν, διά τον λόγον, ότι το κατηγορούμενον τεμάχιον εις το υπ' αριθ. 81 άρθρον τής Εφημερίδος ταύτης δέν είναι αξιόποινον.

Κατά συνέπειαν τής άνακοπής ο παρά τή Δικαστηρίω τούτω Εισαγγελέως διά του υπ' αριθ. 4,818 τής 15 Νοεμβ. Γ. Ε. κλητηρίου θεσπίσματος, εκλήτευσε και αυθις τον κατηγορούμενον διά την 19 Νοεμβρίου Ε. Ε. εις τάκροατήριον.

Ο Κατηγορούμενος έμφανισθείς, επέφερεν εξεταζόμενος, ότι διά του κατηγορουμένου τεμαχίου δέν ένοούσε να λοιδωρήση την πράξιν τής Κυβερνήσεως

Ακούσαν τον Εισαγγελέα κατηγορήσαντα αυτόν ως λοιδωρήσαντα διά των ειρημένων εκφράσεων, και με περιφρονητικόν χλευασμόν προσβαλλόντα τας πράξεις τής Κυβερνήσεως, και ζητήσαντα έπομένως να κηρυχθ ή ένοχος παραβάσεως του 158 άρθρου του Ποινικού Νόμου, συνδιασμένον με το άρθρον 344 του αυτου Νόμου.

Άκροασθέν τους Δικηγόρους Κ. Περικλήν Αργυρόπουλον και Σπυρίδωνα Πήλλικα συνηγόρους του κατηγορουμένου, και αυτόν τον κατηγορούμενον.

Αεθόν υπ' όψιν την δικογραφίαν, και σκεφθέν κατά τον Νόμον.

Επειδή ο Νόμος δέν ώρισε την λοιδωρίαν, τον χλευασμόν, την περιφρόνησιν, έπειται, ότι άνήθεσαν εις την κρίσιν του Δικαστου την εκτίμησιν των ως τούτων καταδικωμένων πράξεων.

Επειδή εκ των πρωτίτων καθήκόντων παντός πολίτου, γενομένων εξ αυτης τής σχέσεώς του με την Κυβέρνησιν, άναντιρήτως, είναι να εκφράζεται με σεβας και κοσμιότητα, όταν όμιλη περι τής Κυβερνήσεως ή εξετάξη την αιτίαν και τ' άποτελέσματα των πράξεών της και εν γένει, όσάκις διακοινώση τας περι αυτών δοξασίας του ή περάβασις δε του καθήκοντος τούτου άδιστακτως έχει χαρακτηρα κατά την διαφοράν των περιγέσεων λοιδωρίας χλευασμού ή περιφρονησεως.

Επειδή αι εις το 81 φύλλον τής Ελπίδος άρθρον, το άμέσως δηλαδή έπομένον τής διαταγής τής ήμέρας τής 18 (30) Σεπτεμβ. Γ. Ε. εκφράσεως «Καμμία από τας ξενικάς περιόδους, αι όποιαί μās διώκησαν, δέν έπεσώρευσαν τόσην άφροσύνην εις μίαν και την αυτην πράξιν» και πεποιθήμεν ότι ή διαταγή τής ήμέρας είναι τής μωρίας κατάστασις» άποδίδουσαι ιδιότητας αξιομέπτους εις την άνωτέρω πράξιν τής Κυβερνήσεως, και αν δέν δύνανται να χαρακτηρισθώτιν ως ύβρεις, δεικνύουσι τούλάχισον, την από μέρους του Συντάκτου τής Ελπίδος, περιφρόνησιν εις την Κυβέρνησιν. Διά ταυτα

Κηρύττει τον Κωνσταντίνον Σακκελαρόπουλον, εκ Κερπινής τής Κυναίθης, ύπεύθυνον Συντάκτην τής Εφημερίδος ή Ελπίς, ένοχον, ότι διά του υπ' αριθ. 81 φύλλου τής αυτης Εφημερίδος τής 6 Οκτωβρ. Γ. Ε. έδειξε περιφρόνησιν εις την Κυβέρνησιν.

Μετά την άπαγγελίαν τής ρηθείσης άποράσεως. Ακούσαν τον Εισαγγελέα αιτήσαντα να καταδικασθ ή ο κηρυχθείς ένοχος, εις τον άνώτατον όρον τής ποινής του αρ. 285 του Ποιν. Νόμου, και δυνάμει του 344 άρθρου του αυτου Νόμου εις χρηματικην ποινήν δραχμών χιλίων και εις δικαστικά έξοδα.

Ακούσαν τον συνηγόρον του κατηγορουμένου Περικλήν Αργυρόπουλον Δικηγόρον αιτήσαντα να καταδικασθ ή ο κηρυχθείς ένοχος εις φυλάκην όκτώ ήμερών και εις τον έλάχισον όρον τής παρὰ του άρθρου 344 του Ποιν. Νόμου διατασσόμενης χρηματικής ποινής.

Σκεφθέν κατά τον Νόμον.

Επειδή ή πράξις, διά την όποιαν εκηρύχθη ένοχος ο κατηγορούμενος Κωνσταντίνος Σακκελαρόπουλος ύπεύθυνος συντάκτης τής εφημερίδος, ή Ελπίς, προβλέπεται από τα άρθ. 158 του Ποιν. Νόμου όρίζοντος ούτως. «όστις εις δημοσίαν συνέλευσιν ή εις δημοσίους τόπους παρόντων πολλών, ή δι' δημοσίων έγγράφων ή συμβολικών παραστάσεων, ή άλλων ά-

νακοινώσεων προς το δημοσίον συκοφαντεί, λοιδορεί, ή με περιφρονητικόν χλευασμόν προσβάλλει την κυβερνήσιν ή τας πράξεις αυτης, καταδικάζεται εις φυλάκισιν τριών μηνών μέχρι δύο ετών. όστις όμως, εκτός τούτων των περιπτώσεων, δεικνύει περιφρόνησιν εις την Κυβερνήσιν τιμωρείται με φυλάκισιν το πολύ τριών μηνών.»

Επειδή ο κατηγορούμενος καταχρασθείς ούτω τής ελευθεροτυπίας απέτελεσεν ιδιαίτερον επιβαρύνουσαν αιτίαν, περι τής προείδων ο Νόμος διετάξεν, ούτω αρ. 344 του Ποιν. Νόμου. « Η κατάχρησις τής ελευθεροτυπίας προς εκτέλεσιν κακούργήματος ή πλημμελήματος άποτελει ιδιαίτερον

τινά επιβαρύνουσαν αιτίαν. «Εις τοιαύτας περιπτώσεις επιβάλλεται πάντοτε εκτός τής φυλακίσεως και χρηματικη ποινή πενήκοντα μέχρι δύο χιλιάδων δραχμών.»

Επειδή προς τούτοις τα 346 και 347 άρθρα του αυτου Νόμου, όρίζουν, ούτως αρθ. 346. « Πάσα καταδικαστική άπόφασις, άφορώσα τα εις τον τύπον αναγόμενα κακούργήματα ή πλημμελήματα, πρέπει, άμα κατασταθ ή τελεσίδικος, να δημοσιεύεται διά τριών παρά του Προέδρου του Δικαστηρίου προσδιοριζομένων έγχωρίων εφημερίδων ή άλλων περιοδικών συγγραμμάτων, με δαπάνην του καταδικασθέντος: εάν δε ή κατηγορία έχη έγχωρίον τινά εφημερίδα ή περιοδικόν σύγγραμμα, ο εκδότης χρεωσεί να καταχωρήση εις την ιδίαν του εφημερίδα την άπόφασιν έντός των όκτώ προσεχών ήμερών, άλλως, υποβάλλεται εις ποινήν χρηματικην είκοσιν έως διακοσίων δραχμών, και αναγκάζεται να την καταχωρήση αρθ. 347. « Πάσα κρηαδική άπόφασις του Δικαστηρίου έχει έπακόλουθον και την δήμυευσιν του κατακριθέντος συγγράμματος.»

Διά ταυτα

Καταδικάζει τον Κωνσ. Σακκελαρόπουλον εκ Κερπινής τής Κυναίθης, ύπεύθυνον συντάκτην τής εφημερίδος, ή Ελπίς, εις δεκαπενθήμερον φυλάκισιν, εις χρηματικην ποινήν διακοσίων δραχμών και εις τας έξοδα τής δίκης.

Διατάττει την δήμυευσιν του κατακριθέντος φύλλου τής Ελπίδος.

Λιαττάται προς τούτοις την δημοσίευσιν τής πηρσίσεως άποράσεως, άμα κατασταθ ή τελεσίδικος, διά των εφημερίδων του Ταχυδρόμου, τής Αθηνάς, και του περιοδικου συγγράμματος, ή Πρόδος, δαπάνη του καταδικασθέντος, προς δε και την καταχώρισιν τής αυτης άποράσεως εις την ιδίαν του καταδικασθέντος εφημερίδα, έντός όκτώ προσεχών ήμερών.

Άπεφασίσθη και εξέδόθη έν Αθήναις την δεκάτην έννάτην Νοεμβρίου του χιλιοσού οκτακοσίου τριακοσού έβδόμου έτους.

Ν. Φλογαίτης, Πρόεδρος.

Θ. Νούλλας.

Χ. Ζώτος.

Χ. Αύγερινός.

Α. Βελισσάριος.

Ο ύπογραμματεύς

Π. Γαλανόπουλος.

A V I S.

1° A vendre ou à louer: La maison située place Louis n° 42, composée de huit grandes pièces sur une étendue de 2,000 pichs.

2°. Une tour et un jardin avec son enceinte, ses habitations, ses ecuries etc. le tout entouré d'une muraille en pierres, situés au village de Képhisia.

3°. 300 mûriers de bonne qualité, situés au même village de Képhisia.

S'adresser au propriétaire Sieur Dimitriadis à Athènes place Louis n° 42. — On aura la facilité de devenir acquéreur ou locataire de ces immenbles, soit en totalité soit en partie.

Verantwortlicher Redacteur Johann A. Balis.

Le gérant responsable Jean A. Balis.